

## Instrucciones a los autores

AlterTexto es una publicación semestral del Departamento de Letras de la Universidad Iberoamericana, plantel Ciudad de México. Su objetivo es ofrecer a los interesados en el fenómeno literario, una revista académica en formato electrónico —ampliamente difundida— donde se encuentren los textos de mayor calidad en las áreas de la teoría y la crítica literarias, productos de la reflexión disciplinada, metódica, y sólidamente fundados sobre la documentación más pertinente para su tema.

En ella, y con total apertura sobre las perspectivas teóricas y críticas propias de los autores, son bienvenidas para su publicación las colaboraciones de investigadores nacionales y extranjeros que sigan las siguientes políticas editoriales.

### Perfil de las colaboraciones

Los artículos propuestos a AlterTexto no deben estar en proceso de dictaminación o publicación, o haber sido publicados anteriormente en cualquier otro medio o formato.

Se aceptan para su publicación 1) artículos de crítica literaria sobre obras o autores mexicanos contemporáneos (considérese como punto de partida el año 1950); 2) artículos de teoría; o 3) artículos sobre el papel de la oralidad en la literatura o sobre tradiciones orales populares.

### Evaluación de originales

Todo artículo propuesto será sometido al dictamen de dos expertos en la materia, quienes recomendarán su publicación o rechazo sobre la base de evaluar la originalidad de su propuesta, la calidad de su contribución al tema abordado y la pertinencia de la documentación utilizada. Para ser publicado en AlterTexto, un artículo debe recibir la aprobación por mayoría del Comité Editorial. En caso de empate en la votación del Comité Editorial, una comisión nombrada *ex profeso* por el Consejo Editorial y constituida por dos miembros de este cuerpo, emitirá un fallo definitivo e inapelable. AlterTexto notificará a los autores la decisión sobre su trabajo en un periodo máximo de seis meses a partir de la fecha en que se reciba la colaboración, la cual debe estar invariablemente dentro del periodo especificado en la convocatoria respectiva. Si a consideración de los dictaminadores el artículo amerita ser corregido antes de publicarse, se hará llegar al autor copia electrónica de los dictámenes. En caso de ser rechazado el artículo, AlterTexto notificará por escrito a su autor. En ningún caso y bajo ninguna circunstancia proporcionaremos a los autores ni a los dictaminadores información sobre la otra parte.

## Presentación de los originales

El idioma original de los artículos propuestos debe ser el español o el inglés. La extensión mínima de los textos será de 7, 500 palabras y la máxima, de 9, 000; estas cifras incluyen la lista de obras citadas. Serán compuestos a doble espacio, sin justificar los párrafos, en letra Times New Roman de 12 puntos y de acuerdo a las normas establecidas en la 2ª edición del *MLA Style Manual and Guide to Scholarly Publishing*. El encabezado de cada página llevará, alineados al margen derecho, el título del artículo y la paginación. Durante el proceso de evaluación, el autor del artículo permanece anónimo ante los evaluadores y el Comité Editorial; en consecuencia, no aparecerá en el texto el nombre del autor ni cualquier referencia que permita suponer su identidad (menciones de publicaciones anteriores, premios recibidos...) En caso de ser indispensable para el curso del trabajo que el autor se refiera a sí mismo o alguna de sus obras, deberá hacerlo en tercera persona; una vez dictaminada la publicación del artículo, el autor tendrá la oportunidad de hacer cambios a este respecto.

Los archivos electrónicos de los artículos propuestos se enviarán como datos adjuntos — en formato Word para Windows o Macintosh— a la dirección de correo electrónico [luis.canudas@uia.mx](mailto:luis.canudas@uia.mx), rigurosamente dentro de las fechas establecidas para la convocatoria correspondiente. Acompañando al archivo del artículo (que llevará por nombre el título del mismo), se incluirá otro llamado “autor” donde aparezcan los siguientes datos: 1) título del artículo propuesto; 2) nombre completo del autor y grado académico; 3) Institución a la que pertenece; 4) dirección completa, con código postal, de la Institución (especifique, si es el caso, el Departamento o Facultad donde labora y podamos localizarle); 5) teléfono y fax de la institución (incluya las claves de larga distancia y los números de extensión); 6) dirección de correo electrónico del autor.

Las citas se presentarán en el idioma en que fueron escritas originalmente. Se pide a los autores que las citas de textos en idiomas distintos al español, inglés o francés, se sigan de una traducción ya publicada; en caso de que esta traducción no esté disponible o difiera notablemente de la que es necesaria para la exposición de los argumentos presentados por el autor del artículo, éste podrá presentar su propia traducción siempre y cuando lo haga constar tanto en el cuerpo del texto así como en los paréntesis de referencia de cada cita

Los registros bibliográficos se limitarán a las obras citadas en el artículo. Tanto estos registros como las referencias de las citas dentro del texto, seguirán también las normas del *MLA Style Manual*. A continuación ofrecemos los modelos para registrar algunos de los documentos más frecuentes y algunas guías generales para elaborar las referencias parentéticas de las citas; sin embargo, para resolver cualquier caso no contemplado aquí se recomienda consultar el citado manual:

### **Libros**

Apellido, Nombre del autor. Título del libro. Editor, traductor o compilador. Edición utilizada [nunca si es la primera]. Volúmenes consultados [si es el caso]. Nombre de la colección y número. Ciudad: Editorial, año.

Ingarden, Roman. La obra de arte literaria. Trad. Gerald Nyenhuis. México: Universidad Iberoamericana; Taurus, 1998.

### **Partes de libros (cuentos, poemas o ensayos incluidos en antologías)**

Apellido, Nombre del autor. "Título del capítulo o parte del libro, entrecorillado." Título del libro. Traductor de la parte [si es el caso]. Editor o compilador del volumen. Edición utilizada [nunca si es la primera]. Volúmenes consultados [si es el caso]. Nombre de la colección y número. Ciudad: Editorial, año. Páginas del capítulo o parte del libro.

Aldana, Francisco de. "Reconocimiento de la vanidad del mundo." Poesía de la edad de oro. Ed. José Manuel Blecua. 3ª ed. Vol. 1. Clásicos Castalia 123. Madrid: Castalia, 1984. 283-4.

**Artículos en revistas académicas de paginación continua**

Apellido, Nombre del autor. "Título del artículo." Título de la revista Volumen en arábigos (Año de publicación): páginas donde aparece el artículo.

Olea Franco, Rafael. "Borges y el civilizado arte de la traducción: una infidelidad creadora y feliz." Nueva revista de filología hispánica 49 (2001): 439-73.

**Artículos en revistas académicas de paginación discontinua**

Apellido, Nombre del autor. "Título del artículo." Título de la revista Época [si es el caso]. Volumen en arábigos. Número de ejemplar (Fecha de publicación): páginas donde aparece el artículo.

Gruszevska, Ludmila. "Polish Studies in Literary Space." Essays in Poetics: the Journal of the British Neo Formalist School 9.2 (septiembre de 1984): 24-32.

**Artículos en revistas culturales**

Apellido, Nombre del autor. "Título del artículo." Título de la revista Fecha de publicación: páginas donde aparece el artículo.

Castañón, Adolfo. "Arreola o el acróbata de la luz." Letras libres Abril de 2002: 91-2.

**Artículos publicados en revistas académicas que sólo se publican electrónicamente**

Apellido, Nombre del autor. "Título del artículo." Título de la revista. Número de volumen, ejemplar o cualquier otro número de identificación de este tipo. (Fecha de publicación): páginas o número total de las mismas o de párrafos o de secciones donde aparece el artículo, según sea el caso. Fecha de consulta <URL exacta del artículo [no del sitio electrónico de la revista]>.

Galloy, Joseph M. "Valuing the Past: Symbols of Identity and Nationalism in Mexican and Central-American Currency." Applied Semiotics / Sémiotique Appliquée 9 (2000) : 483-93. 11 de abril de 2002 < <http://www.chass.utoronto.ca/french/as-sa/ASSA-No9/JG1.html> >.

**Artículos de publicaciones académicas obtenidos mediante bases de texto completo en línea (ProQuest, EBSCO Online, Gale)**

Apellido, Nombre del autor. "Título del artículo." Título de la revista Volumen en arábigos [si la revista no es de paginación continua, véase el modelo correspondiente] (Fecha de publicación): páginas donde aparece el

artículo. Nombre de la base de datos. Proveedor de la base. Biblioteca e institución suscritas a la base y ciudad. Fecha de consulta. <URL del proveedor de la base de datos>.

Culler, Jonathan. "Philosophy and Literature: The Fortunes of the Performative. Poetics Today 21 (otoño de 2000): 503-19. Academic Research Library. ProQuest. Biblioteca Francisco Xavier Clavigero de la Universidad Iberoamericana, Ciudad de México. 11 de abril de 2002 < http:proquest.umi.com >.

#### **Guías para hacer las referencias entre paréntesis de las citas**

No utilice notas a pie de página para registrar las fuentes de donde obtuvo las citas; en su lugar, coloque un paréntesis después de ellas donde incluya el apellido del autor, el título abreviado del documento (si no está claro en el contexto o si está utilizando más de una obra del autor y si no es la primera vez que cita esta fuente) y el número de la página de donde tomó la cita.

Si en el contexto es claro quién es el autor de la cita y la obra de donde se tomó o si sólo está utilizando un documento de este autor, coloque en el paréntesis únicamente el número de la página. Sin embargo, se sugiere que como cortesía con su lector escriba completo el nombre del documento la primera vez que lo cite. Coloque, cuando sea el caso, una coma entre el apellido del autor y el título de la fuente; no coloque puntuación alguna entre el título de la fuente y el número de página ni entre el apellido del autor y el número de página.

Observe en estos ejemplos las distintas maneras de hacer las referencias entre paréntesis de una misma cita, en función de las información que el contexto ofrece de su procedencia.

Roman Ingarden afirma en La obra de arte literaria, que "El fundamento constitutivo, propio de la obra literaria individual, ciertamente reside en el estrato de unidades de sentido de un orden inferior o superior" (79).

Es nuestra postura también que "El fundamento constitutivo, propio de la obra literaria individual, ciertamente reside en el estrato de unidades de sentido de un orden inferior o superior" (Ingarden, La obra de arte literaria 79).

Como conclusión a lo que hemos venido analizando hasta aquí de su obra, coincidimos con Ingarden en su afirmación de que "El fundamento constitutivo, propio de la obra literaria individual, ciertamente reside en el estrato de unidades de sentido de un orden inferior o superior" (79).

Como conclusión a lo que hemos venido analizando hasta aquí de su obra, coincidimos con nuestro autor en su afirmación de que "El fundamento constitutivo,

Procure que las referencias entre paréntesis apunten claramente hacia el registro de su fuente tal y como aparece en la lista de obras citadas. Sin embargo, incluya sólo la información necesaria para que esta referencia cumpla su función y no entorpezca la lectura de su trabajo. Para ofrecer fluidez a su lector, le sugerimos colocar las referencias entre paréntesis antes de un punto y seguido o un punto y aparte.

En el caso de que la cita sea mayor a cuatro renglones, sáquela del párrafo y restrinja el margen izquierdo 2.5 cm. En este caso, no es necesario utilizar comillas para marcar la cita; tampoco lo es escribirla en cursivas ni en negritas. Conserve el mismo tipo de letra, su tamaño y el párrafo a doble espacio. Coloque el paréntesis después del punto final de la cita.

Evite las citas indirectas acudiendo siempre a las fuentes originales. Si éstas no están a su alcance, especifique el carácter indirecto de la cita en el paréntesis con la fórmula “citado en”, precedida por el apellido del autor a quien cita y seguida del apellido del autor de la fuente donde encontró el texto; a continuación, indique esta fuente y la página. De igual manera, si ha subrayado parte de la cita para enfatizarla (nunca utilice negritas o cursivas para esta función), indíquelo con la fórmula “subrayado mío” o “subrayado nuestro” —según acomode al estilo en que ha escrito el artículo— a continuación del fragmento en cuestión y entre corchetes.

Es muy ilustrativo para nuestro conocimiento de la opinión de Borges sobre las propiedades literarias de cada lengua, este fragmento suyo donde comenta una traducción inglesa de Don Segundo Sombra:

Es conocida la bondad de la versión francesa; ésta de Waldo Frank es muy superior. Ello se debe a que el idioma inglés es idioma imperial [subrayado nuestro], vale decir, idioma que corresponde a casi todos los destinos humanos, a las maneras más diversas de ser un hombre. Hay una zona del inglés que puede superponerse con precisión al cansado español de los troperos de nuestro Ricardo Güiraldes. (Borges citado en Olea, “Borges y el civilizado arte” 453)

Bajo ninguna circunstancia utilice dentro de las referencias las abreviaturas latinas *op. cit.*, *loc. cit.*, *apud.*, *idem*, *ibidem*, etc.

Finalmente, puede utilizar notas al pie de página para hacer notas de comentario; sin embargo, sea breve y directo en ellas. En caso de utilizar este tipo de notas, numérelas consecutivamente a lo largo del texto.

